

a cura di  
**Bonifacio Vincenzi**



# **SUD I POETI**

Volume Sesto

**Pietro Civitareale  
e la solitudine delle parole**



**MACABOR**

**NUOVA LUCE**  
**Saggi e Antologie**  
**18**



**SUD**  
**I POETI**  
Volume Sesto

a cura di  
**Bonifacio Vincenzi**

Macabor

2019 – MACABOR  
Prima Edizione  
Francavilla Marittima (CS)  
[macaboreditore@libero.it](mailto:macaboreditore@libero.it)  
[www.macaboreditore.it](http://www.macaboreditore.it)

In copertina: *Pietro Civitareale*  
Elaborazione grafica di Giorgio Ferrarini

## Introduzione

È evidente che, di volume in volume, *Sud I poeti* consolida la propria architettura.

Questo percorso apre una direzione completamente nuova; esso vuole determinare il principio secondo cui la storia della poesia italiana debba essere in qualche modo riscritta. Più questo percorso va avanti più appare evidente la ricca germinazione di lacune, di assenze, di limiti.

Tuttavia queste “esclusioni” di poeti importantissimi, come quelli che stanno venendo fuori in questo percorso, non sono imputabili a chissà quale piano segreto per togliere di mezzo i poeti del Sud. Concepite in questo modo le cause non ci libereranno mai dalle dipendenze del vittimismo di cui soffriamo da fin troppo tempo.

Dal tesoro inesauribile della poesia italiana si possono sempre trarre nuove ricchezze. L'importante è portarle alla luce. Senza questa fondamentale operazione non si può pretendere nulla né si possono confezionare congetture.

È chiaro, da oggi in avanti il discorso sarà diverso. Chiunque può legittimamente non tener conto di questo percorso ma dovrà comunque motivarne le ragioni.

Dopo queste opportune puntualizzazioni andiamo ad occuparci ora di questo sesto volume che abbiamo voluto dedicare al poeta abruzzese Pietro Civitareale. E lo abbiamo fatto con la convinzione di trovarci davanti a un autore la cui onestà intellettuale è indiscutibile e che ha dedicato alla letteratura gran parte della sua vita nell'ambito della saggistica, della narrativa e nella sua attività di traduttore.

Ma Civitareale è soprattutto un grande poeta.

Egli, con estrema naturalezza, “riesce spesso a toccare delle vette di felicità poetica, in cui sa rifarsi a tutte le lingue della sua esperienza letteraria: dalle palpitazioni del dialetto all'italiano più levigato”.

Gli undici interventi che caratterizzano la prima parte del volume, approfondiscono le componenti peculiari della sua visione poetica.

La seconda parte, importante come sempre perché ci aiuta a non dimenticare i poeti scomparsi del Sud Italia, accoglie le poesie di Cristanziano Serricchio, Salvatore Toma, Eugenio Cirese, Christian Tito e Michele Sovente.

L'ultima parte del volume è dedicata alla poesia di Daniele Cavicchia, Ilaria Grasso, Mario Famularo, Paola Mancinelli e Andrea Galgano.

**Bonifacio Vincenzi**

# **Pietro Civitareale e la solitudine delle parole**

Testi:

Elio Andriuoli  
Davide Argnani  
Carminé Chiodo  
Lucia Gaddo Zanovello  
Andrea Giampietro  
Walter Nesti  
Roberto Pagan  
Massimo Pamio  
Nevio Spadoni  
Lorenzo Spurio  
Stefania Zitella





## Biobibliografia

Pietro Civitareale è nato a Vittorito (L'Aquila) nel 1934. Nel 1960, per motivi di lavoro, si trasferisce ad Alessandria e nel 1962 a Firenze, dove tuttora risiede.

Poeta, narratore, saggista, traduttore e critico d'arte, ha vinto, tra gli altri, il premio "Michele Cima" 1982, il premio "Tagliacozzo" 1988, il premio "Scanno" 1992 per la poesia. Inoltre, ha vinto nel 1980 il premio "Pisa - Ultimo Novecento" per la saggistica e nel 1981 il premio "Trinità" per la traduzione.

Ha curato l'antologia italo-spagnola di poesia italiana contemporanea *La narración del desengaño* (Ediciones de Olifante, Zaragoza-Madrid, 1984), l'antologia *Poeti in romagnolo del Novecento* (Edizioni Cofine, Roma, 2006), l'antologia *Poeti delle altre lingue* (Edizioni Cofine, Roma, 2011) e l'antologia *Poeti catalani del xx secolo* (DiFelice Edizioni, Martinsicuro, 2016).

Si è interessato, infine, dell'opera di Corrado Alvaro, Giorgio Bassani, Francesco Burdin, Diego Valeri, Eugenio Montale, Carlo Betocchi, Mario Luzi, Franco Fortini, Sergio Solmi, Tolmino Baldassari, Raffaello Baldini, Vittorio Clemente, James Joyce, Gunther Grass, Federico Garcia Lorca, Robert Musil.

Suoi scritti si trovano su riviste e quotidiani italiani e stranieri. Alcune sue opere di poesie sono state tradotte in varie lingue.

**Pubblicazioni:**

**Raccolte poetiche in lingua:**

-*Un'altra vita*, Emblema, Pescara, 1968 (Prefazione di Ottaviano Giannangeli).

-*Hobgoblin*, Poesiarte, Firenze, 1975.

-*Un modo di essere*, Associazione Turistica, Riccia, 1983.

- Quasi un refrain*, Edizioni dei Dioscuri, Sora, 1984.
- Alegorias de la memoria* (Antologia in edizione italo-spagnola a cura di Carlos Vitale), Olifante, Zaragoza-Madrid, 1988 (Risvolto di copertina di Àngel Crespo).
- Il fumo degli anni*, Edizioni del Leone, Spinea-Venezia, 1989 (Prefazione di Gino Gerola, postfazione di Giuseppe Zagarrio). Il volume recupera anche testi presenti in raccolte risalenti alla fine degli anni Cinquanta.
- Altre evidenze*, I Quaderni dell'Ortica, Forlì, 1991 (Prefazione di Davide Argnani). La raccolta recupera anche i testi della silloge *Quasi un refrain* del 1984.
- A sud della luna*, Poesiarte, Firenze, 1993.
- Solitudine delle parole*, Solfanelli, Chieti, 1995 (Prefazione di Anna Ventura).
- In lucor violetto*, Edizioni Noubs, Chieti, 1998 (Prefazione di Massimo Pamio).
- Ombre diseguate*, Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2001. Il volume recupera anche i testi della raccolta *A sud della luna* del 1993.
- Metamorfosi del silenzi* (Antologia in edizione italo-catalana a cura di Antoni Clapés), Jardins de Samarcanda, Barcelona, 2001.
- Mitografie e altro*, Raffaelli Editore, Rimini, 2008 (Prefazione di Giuseppe Panella).
- Cartografie di un visionario*, DiFelice Edizioni, Martinsicuro, 2014 (Postfazione di Valeria Di Felice). La raccolta comprende testi scritti tra il 1955 e il 2013 e mai pubblicati in volume.

## **Raccolte poetiche in dialetto:**

- Come nu suonno* (Versi in dialetto abruzzese), Poesiarte, Firenze, 1984 (Prefazione di Alessandro Dommarco).
- Vecchie parole* (Versi in dialetto vittorinese), Biblioteca Cominiana, Treviso, 1990 (Prefazione di Vito Moretti).
- Le miele de ju mmierne* (Versi in dialetto vittorinese), Mobydick, Faenza, 1998 (Prefazione di Giovanni Tesio, postfazione di

Ottaviano Giannangeli).

-*Quele che remane* (Versi in dialetto vittoriteso), I libri del *Quartino*, Torino, 2003.

-*Ju core, ju munne, le parole* (Versi in dialetto vittoriteso), Edizioni Cofine, Roma, 2013. La raccolta comprende anche testi presenti nella silloge precedente.

-*Préime che ve' le schiure* (versi in dialetto vittoriteso), Edizioni Cofine, Roma, 2019. La raccolta comprende testi scritti tra il 2013 e il 2018 più altri testi composti in precedenza, ma mai raccolti in volume.

### **Narrativa:**

-*Vecchie storie*, Edizioni Noubs, Chieti, 2002.

-*Altre storie*, Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2009.

-*Paesaggio con figure* (prose di memoria), Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2009.

-*L'angelo di Klee* (romanzo), Bonaccorso Editore, Verona, 2009.

-*Da questa parte del mondo* (racconto), Masso delle Fate Edizioni, Signa, 2012.

-*D'amore e d'altro* (racconti), DiFelice Edizioni, Martinsicuro, 2017.

### **Saggistica:**

-*Carlo Betocchi*, Mursia, Milano, 1977.

-*Carlo Betocchi, l'armonia dell'essere*, Edizioni Studium, Roma, 1994.

-*Poeti in romagnolo del secondo Novecento*, Editrice La Mandragora - Centro Culturale L'Ortica, Imola-Forlì, 2005.

-*La dialettalità negata. Annotazioni critiche sulla poesia dialettale contemporanea (1990-2010)*, Edizioni Cofine, Roma, 2009.

-*Vittorio Clemente. Una vita per la poesia*, Edizioni Cofine, Roma, 2017.

-*Voci femminili della poesia del Novecento*, Edizioni Alimena – Orizzonti Meridionali, Cosenza, 2019.

## Traduzioni:

- P. Gimferrer, *La morte a Beverly Hills*, Quinta Generazione, Forlì, 1981.
- AA.VV., *Chile: poesia della resistenza e dell'esilio*, Collettivo r, Firenze, 1985.
- J. R. Pita, *Arie etrusche*, Gia Editrice, Cagliari, 1987.
- C. Caulfield, *Polvere d'Angelo*, Editorial Betania, Madrid, 1990.
- F. Pessoa, *L'enigma e le maschere*, Mobydick, Faenza, 1993, Mondadori, Milano, 1996.
- M. de Cervantes, *Novelle esemplari*, Mobydick, Faenza, 1998.
- AA. VV., *Poeti Catalani del xx secolo*, DiFelice Edizioni, Martinsicuro, Teramo, 2016.

## Bibliografia della critica:

- G. Sgattoni, "Dimensioni", maggio-ottobre 1958.
- O. Giannangeli, "Il Tempo", 26 marzo 1959.
- O. Giannangeli, "Dimensioni", maggio-agosto 1959.
- G. Cogni, "Il corriere della regione", novembre 1959.
- M. Visani, "L'amico del popolo", 12 giugno 1960.
- S. D'A(cunto), "Il giornale dei poeti", maggio-giugno 1968.
- G. Cogni, "Ausonia", luglio-agosto 1968.
- E. Casoldi, "Dimensioni", agosto 1968.
- G. Zagarrio, "Il Ponte", 31 ottobre 1968.
- M. Abbruzzese, "Il Tempo", 15 novembre 1968.
- D. Fucinese, "L'Italia che scrive", gennaio 1969.
- V. Pozanco, "Tele-express Barcelona", jenero 1974.
- M. Abbruzzese, "Il giornale di Toronto", 12 aprile 1974.
- E. Panareo, "Salento domani", 15 luglio 1975.
- F. Desiderio, "Oggi e domani", luglio-agosto 1975.
- G. Pandini, "Avvenire", 1 agosto 1975.
- N. Palumbo, "Radio Svizzera Italiana", 20 settembre 1975.
- G. Pandini, "Uomini e libri", settembre-ottobre 1975.
- G. Rosato, "Radio Pescara", 25 ottobre 1975.